



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.1/2003/1
17 January 2003

RUSSIAN
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по безопасности дорожного движения
(Сорок первая сессия, 31 марта - 3 апреля 2003 года,
пункт 2 а) повестки дня)

**ПОПРАВКИ К КОНВЕНЦИЯМ 1968 ГОДА О ДОРОЖНОМ ДВИЖЕНИИ
И О ДОРОЖНЫХ ЗНАКАХ И СИГНАЛАХ И К ДОПОЛНЯЮЩИМ ИХ
ЕВРОПЕЙСКИМ СОГЛАШЕНИЯМ 1971 ГОДА И ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ
ЭТИХ ДОКУМЕНТОВ**

**Сводные предложения по поправкам, касающиеся Венской конвенции
о дорожном движении**

Записка секретариата

Настоящий документ представляет собой подборку предложений о поправках, касающихся Венской конвенции о дорожном движении, которые были приняты до настоящего времени Рабочей группой по безопасности дорожного движения (WP.1) (см. документы TRANS/WP.1/2002/23, TRANS/WP.1/2002/23/Rev.1 и TRANS/WP.1/86). Предложенные изменения выделены жирным шрифтом и представлены в порядке, который соответствует нумерации статей Конвенции и приложений к ней. Новые добавления или изменения, принятые на основе документа TRANS/WP.1/2002/23/Rev.1 Рабочей группой WP.1 на ее сороковой сессии или Группой по правовым вопросам в ходе ее совещания, состоявшегося 26 ноября 2002 года, выделены жирным шрифтом.

В конце настоящего документа приводится пояснительный меморандум, касающийся представленных предложений о поправках. Изменения, внесенные в текст разъяснений, содержащихся в документе TRANS/WP.1/2002/23/Rev.1, выделены курсивом.

* * *

Часть I - Предложения о поправках к Венской конвенции о дорожном движении

I. Статья 1: Определения

Включить новый подпункт g-бис) следующего содержания:

"g-бис) термин "велосипедная полоса движения" означает полосу проезжей части, предназначенную для велосипедистов. Велосипедная полоса движения отделяется от остальной проезжей части с помощью продольной дорожной разметки".

Включить новый подпункт g-тер) следующего содержания:

"g-тер) термин "велосипедная дорожка" означает отдельную дорогу или часть дороги, предназначенную для велосипедистов и обозначенную соответствующим знаком. Велосипедная дорожка конструктивно отделяется от других дорог или от других элементов одной и той же дороги".

II. Статья 8: Водители

Добавить новый пункт б) следующего содержания:

"б. Водитель транспортного средства должен всегда избегать любых действий, которые не связаны с вождением. Во внутригосударственном законодательстве следует установить правила использования телефонов водителями. В любом случае законодательство должно запрещать использование водителем ручного телефона во время движения транспортного средства".

III. Статья 11: Обгон и движение в рядах

Добавить новый подпункт 1 с) следующего содержания:

"с) В рамках национального законодательства велосипедистам и водителям велосипедов с подвесным двигателем может быть разрешено объезжать стоящие или медленно движущиеся транспортные средства, не являющиеся велосипедными и велосипедами с подвесным двигателем, со стороны, соответствующей направлению движения, при наличии достаточного места".

IV. Статья 16: Изменение направления движения

Изменить подпункт 1 b) статьи 16 следующим образом:

"b) Если он намерен выехать с дороги с другой стороны, при условии что Договаривающиеся стороны или их территориальные подразделения будут иметь возможность предписать иные положения для велосипедов и велосипедов с подвесным двигателем, **позволяющие им изменять направление движения, например, путем пересечения перекрестка в два отдельных этапа, -** приблизиться, насколько это возможно, к оси проезжей части на дорогах с двусторонним движением или к краю, противоположному стороне, соответствующей направлению движения на дорогах с односторонним движением, а если он намерен выехать на другую дорогу с двусторонним движением, - совершить поворот таким образом, чтобы выехать на проезжую часть другой дороги по стороне, соответствующей направлению движения".

Изменить пункт 2 статьи 16 следующим образом:

"2. При выполнении маневра, связанного с изменением направления движения, водитель должен, не нарушая положений статьи 21 настоящей Конвенции в отношении пешеходов, **пропустить участников дорожного движения, движущихся по проезжей части или по другим частям той же дороги, с которой он собирается выехать**".

V. Статья 23: Остановка и стоянка

Изменить последнее предложение пункта 1 статьи 23 следующим образом:

"**Как** в населенных пунктах, **так** и вне их они не должны находиться на велосипедных дорожках, **велосипедных полосах движения, полосах, предназначенных для движения автобусов, дорожках для всадников, дорожках для пешеходов, тротуарах или на обочинах, специально предназначенных для движения пешеходов, за исключением случаев, разрешенных национальным законодательством**".

Изменить пункт 6 статьи 23 следующим образом:

"6. Ни одно положение настоящей статьи не должно толковаться как препятствующее Договаривающимся сторонам или их территориальным

подразделениям **вводить иные предписания о стоянке или остановке или предусматривать собственные предписания, касающиеся остановки и стоянки велосипедов и велосипедов с подвесным двигателем"**.

VI. Статья 27: Особые правила, касающиеся водителей велосипедов, велосипедов с подвесным двигателем и мотоциклов

Изменить пункт 4 статьи 27 следующим образом:

"4. При наличии **велосипедных полос движения или велосипедных дорожек** Договаривающиеся стороны или их территориальные подразделения могут запретить водителям велосипедов передвигаться по проезжей части **вне велосипедной полосы движения или велосипедной дорожки**. В этом случае они могут разрешить водителям велосипедов с подвесным двигателем передвигаться по **велосипедной полосе движения или велосипедной дорожке** и, если они сочтут это необходимым, запретить им передвигаться по проезжей части **вне велосипедной полосы движения или велосипедной дорожки**. **Национальное законодательство должно определить, при каких условиях другие участники дорожного движения могут использовать велосипедные полосы движения или велосипедные дорожки, или пересекать их, обеспечивая при этом постоянную безопасность велосипедистов"**.

VII. Статья 37: Отличительный знак государства регистрации

Изменить и дополнить пункт 1 статьи 37 следующим образом:

"а) На каждом автомобиле, находящемся в международном движении, должен помещаться сзади, помимо его регистрационного номера, отличительный знак государства, в котором он зарегистрирован.

б) Этот знак может помещаться либо отдельно от регистрационного знака, либо на этом знаке.

с) В том случае, когда на регистрационный знак наносится отличительный знак, он должен также помещаться на переднем регистрационном знаке транспортного средства, если таковой является обязательным".

Изменить первое предложение пункта 2 статьи 37 следующим образом:

"2. На каждом буксируемом автомобиле прицепе, на котором должен в соответствии со статьей 36 настоящей Конвенции помещаться сзади регистрационный номер, должен также помещаться сзади - **либо отдельно от регистрационного знака, либо на этом знаке** - отличительный знак государства, выдавшего этот регистрационный номер".

Изменить пункт 3 статьи 37 следующим образом:

"3. Составные элементы и способ нанесения отличительного знака, **а также его расположение на регистрационном знаке должны соответствовать условиям, предусмотренным в приложениях 2 и 3 к настоящей Конвенции**".

VIII. Статья 41: Водительские удостоверения

Изменить подпункты b) и c) пункта 1 статьи 41 следующим образом:

"b) Договаривающиеся стороны принимают на себя обязательство обеспечить, чтобы водительские удостоверения выдавались только после проверки компетентными органами **наличия у водителя необходимых знаний и навыков. Лица, уполномоченные проверять наличие у водителей необходимых знаний и навыков, должны иметь надлежащую квалификацию. Содержание и процедуры проведения как теоретических, так и практических экзаменов регулируются национальным законодательством;**

c) **в национальном законодательстве должны быть предусмотрены требования для получения водительского удостоверения, в частности касающиеся теоретических и практических экзаменов, а также состояния здоровья**";

Изменить пункт 2 статьи 41 следующим образом:

"Договаривающиеся стороны будут признавать:

a) любое национальное водительское удостоверение, соответствующее предписаниям приложения 6 к настоящей Конвенции;

b) любое международное водительское удостоверение, соответствующее предписаниям приложения 7 к настоящей Конвенции, **при условии, что оно предъявляется вместе с соответствующим национальным водительским удостоверением, действительным(и) на своей территории для управления**

транспортным средством, соответствующим категории или категориям транспортных средств, на управление которыми выдано (*выданы*) удостоверения (*удостоверения*), при условии, что указанное удостоверение (*указанные удостоверения*) является (*являются*) действительным(*и*) и что оно (*они*) выдано (*выданы*) другой Договаривающейся стороной или одним из ее территориальных подразделений либо объединением, уполномоченным на то этой Договаривающейся стороной или этим подразделением. Положения настоящего пункта не применяются к водительскому удостоверению ученика-водителя".

IX. Приложение 1: ОТСТУПЛЕНИЯ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ДОПУСКАТЬ К МЕЖДУНАРОДНОМУ ДВИЖЕНИЮ АВТОМОБИЛИ И ПРИЦЕПЫ

Изменить пункт 9 приложения 1 следующим образом:

"9. Договаривающиеся стороны могут не допускать к международному движению по своей территории автомобили или буксируемые автомобилем прицепы, имеющие отличительный знак, иной, чем **один из предусмотренных** статьей 37 настоящей Конвенции. **Договаривающиеся стороны не должны запрещать движение транспортного средства, у которого отличительный знак помещен отдельно от регистрационного знака в соответствии с положениями настоящей Конвенции и заменяет собой отличительный знак, помещенный на регистрационном знаке (регистрационных знаках)".**

X. Приложение 2: РЕГИСТРАЦИОННЫЙ НОМЕР АВТОМОБИЛЕЙ И ПРИЦЕПОВ, НАХОДЯЩИХСЯ В МЕЖДУНАРОДНОМ ДВИЖЕНИИ

Изменить название приложения 2 следующим образом:

"Приложение 2: РЕГИСТРАЦИОННЫЙ НОМЕР И РЕГИСТРАЦИОННЫЙ ЗНАК АВТОМОБИЛЕЙ И ПРИЦЕПОВ, НАХОДЯЩИХСЯ В МЕЖДУНАРОДНОМ ДВИЖЕНИИ"

Изменить пункт 3 (первое предложение) приложения 2 следующим образом:

"3. Если регистрационный номер обозначен на (...) табличке, то эта табличка должна быть плоской и закреплена в вертикальном или почти вертикальном положении перпендикулярно среднему продольному сечению транспортного средства".

Заменить пункт 4 приложения 2 следующим текстом:

"4. Без ущерба для положений пункта 61 g) приложения 5 к настоящей Конвенции фон регистрационного знака, на котором помещен регистрационный номер, а также, где это применимо, отличительный знак государства, в котором зарегистрировано транспортное средство, и, возможно, дополнительно изображены флаг или герб в соответствии с условиями, определенными в приложении 3, может быть из светоотражающего материала".

Добавить в приложение 2 новый пункт 5 следующего содержания:

"5. Фон той части регистрационного знака, где изображен отличительный знак, должен быть из того же материала, что и материал, используемый для регистрационного номера".

XI. Приложение 3: ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЙ ЗНАК АВТОМОБИЛЕЙ И ПРИЦЕПОВ, НАХОДЯЩИХСЯ В МЕЖДУНАРОДНОМ ДВИЖЕНИИ

Изменить приложение 3 следующим образом:

"1. Упомянутый в статье 37 настоящей Конвенции отличительный знак должен состоять из одной-трех заглавных букв латинского алфавита. (...)

2. В тех случаях, когда отличительный знак помещается отдельно от регистрационного знака, он должен отвечать следующим требованиям:

2.1 Буквы должны быть высотой не менее 0,08 м и обозначены штрихами шириной не менее 0,01 м. Буквы должны быть **черными** на белом фоне, имеющем форму эллипса, главная ось которого горизонтальна. **Белый фон может быть из светоотражающего материала.**

2.2 В тех случаях, когда отличительный знак содержит только одну букву, главная ось эллипса может быть вертикальной.

2.3 Отличительный знак должен наноситься таким образом, чтобы его нельзя было спутать с регистрационным номером или чтобы не могла ухудшиться его удобочитаемость.

2.4 На мотоциклах и их прицепах длина осей эллипса должна составлять не менее 0,175 м и 0,115 м. На других автомобилях и их прицепах длина осей эллипса должна составлять не менее:

- a) 0,24 м и 0,145 м, если отличительный знак состоит из трех букв;
- b) 0,175 м и 0,115 м, если отличительный знак состоит менее чем из трех букв.

3. В тех случаях, когда отличительный знак нанесен на регистрационном знаке, применяются следующие требования:

3.1 Буквы должны быть высотой не менее 0,02 м с учетом того, что высота регистрационного знака составляет 0,110 м.

3.2. a) Отличительный знак государства регистрации, дополненный, где это применимо, флагом или эмблемой этого государства либо эмблемой региональной организации экономической интеграции, в которую входит данное государство, должен быть указан с левого или правого края заднего регистрационного знака, предпочтительнее слева или с левого верхнего края на регистрационных знаках с надписями в два ряда.

b) Если на регистрационном знаке, помимо отличительного знака указываются также неномерной символ и/или флаг либо эмблема района или местности, то отличительный знак государства регистрации должен в обязательном порядке помещаться с левого края регистрационного знака.

3.3 Флаг или эмблема, дополняющие, где это применимо, отличительный знак государства регистрации, должны помещаться таким образом, чтобы не могла ухудшиться удобочитаемость отличительного знака и чтобы они находились предпочтительнее над ним.

3.4. Отличительный знак государства регистрации должен наноситься таким образом, чтобы его можно было легко идентифицировать и нельзя было спутать с регистрационным номером и чтобы не могла ухудшиться его удобочитаемость. Поэтому по крайней мере либо цвет отличительного знака должен отличаться от цвета регистрационного номера, либо цвет фона отличительного знака должен отличаться от цвета фона регистрационного номера, либо отличительный знак должен быть четко отделен от регистрационного номера, предпочтительнее соответствующей линией.

3.5 В случае мотоциклов и их прицепов, а также регистрационных знаков с надписями в два ряда размеры букв отличительного знака, а также, где это применимо, размеры изображения флага либо эмблемы государства регистрации или эмблемы региональной организации экономической интеграции, в которую входит эта страна, могут быть соответствующим образом уменьшены".

3.6. Положения настоящего пункта применяются в соответствии с теми же принципами к переднему регистрационному знаку транспортного средства, если таковой является обязательным.

4. В отношении отличительного знака применяются соответствующие положения пункта 3 приложения 2 "

ХII. Приложение 5: ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ АВТОМОБИЛЕЙ И ПРИЦЕПОВ

Исправление, относящееся только к тексту на русском языке

Исправить в пункте 19 главы II определение термина "устройство освещения заднего номерного знака" следующим образом:

"Устройство освещения заднего **регистрационного** знака" означает устройство, служащее для освещения заднего **регистрационного** знака; оно может состоять из нескольких оптических элементов;"

Исправить формулировку пункта 25 главы II следующим образом:

"25. Каждый автомобиль или прицеп, имеющий сзади **регистрационный** номер, должен быть снабжен приспособлением для освещения, устроенным таким образом, чтобы этот **регистрационный** номер был удобочитаем в ясную погоду".

Исправить формулировку пункта 61 g) главы IV следующим образом:

"g) разрешая применение сзади **регистрационных** знаков с белыми или цветными светоотражающими цифровыми или буквенными обозначениями или со светоотражающим фоном, а также светоотражающих отличительных знаков или другой предписываемой национальным законодательством отличительной маркировки;"

Часть II - Пояснительный меморандум

Статья 1 - Определения

Поскольку велосипедисты относятся к категории особо уязвимых участников дорожного движения, в Венской конвенции о дорожном движении предлагается предусмотреть новые меры по повышению и стимулированию их безопасности. Эти меры, помимо настоящей статьи, касаются статей 11, 16, 23 и 27 ниже.

В этой связи в качестве определений предлагается добавить понятия "велосипедная дорожка" и "велосипедная полоса движения" (подпункты g-bis) и g-ter)), которые соответствуют двум типам планировки инфраструктуры, предназначенной для движения велосипедов. Эти два определения будут параллельно включены в Венскую конвенцию о дорожных знаках и сигналах, в которую будет также внесена отдельная поправка.

Статья 8 - Водители

С учетом существенных рисков с точки зрения безопасности дорожного движения, связанных с использованием водителем во время движения некоторых устройств, в частности телефона, предлагаемая поправка направлена на включение в Венскую конвенцию о дорожном движении новых положений (нового пункта б), обязывающих Договаривающиеся стороны принять меры для урегулирования аспектов использования телефона водителями. От них требуется запретить по меньшей мере использование водителем ручного телефона во время движения транспортного средства.

Статья 11 - Обгон и движение в рядах

Цель поправки, предложенной в пункте 1 с), состоит в том, чтобы дать возможность Договаривающимся сторонам разрешать велосипедистам и водителям велосипедов с подвесным двигателем объезжать стоящие или медленно движущиеся транспортные средства со стороны, соответствующей направлению движения. Такая практика уже применяется в странах, где существует интенсивное велосипедное движение.

Статья 16 - Изменение направления движения

Цель поправки, предложенной в пункте 1 b), состоит в том, чтобы дать возможность велосипедистам и водителям велосипедов с подвесным двигателем изменять направление движения путем пересечения перекрестка в два отдельных этапа.

Второе предложение (пункт 2) предписывает водителям, когда они собираются изменить направление движения, независимо от того, идет ли речь о пересечении другой проезжей части, (...) пропустить других участников дорожного движения. Под "другими участниками дорожного движения" надлежит понимать не только тех, кто движется по проезжей части, но и тех, кто находится на (...) велосипедной полосе движения или велосипедной дорожке.

Статья 23 - Остановка и стоянка

Цель поправки, предложенной в пункте 1 (последнее предложение), состоит в том, чтобы расширить в агломерациях и за их пределами сферу действия запрета на остановку или стоянку в рамках инфраструктур таких других типов, как велосипедные полосы движения, полосы, предназначенные для движения автобусов, дорожки для всадников и дорожки для пешеходов.

Во втором предложении (пункт б) предусматривается принцип, в силу которого Договаривающиеся стороны могут вводить иные предписания относительно стоянки или остановки, помимо предписаний статьи 23, и принимать собственные предписания, касающиеся остановки и стоянки велосипедов и велосипедов с подвесным двигателем.

Статья 27 - Особые правила, касающиеся водителей велосипедов, велосипедов с подвесным двигателем и мотоциклов

Цель поправки, предложенной в пункте 4, состоит в том, чтобы, с одной стороны (на первом этапе), распространить действующие положения на велосипедные полосы движения (...) и, с другой стороны (на втором этапе), разрешить определять в национальном законодательстве, какие другие участники дорожного движения могут также использовать велосипедные полосы движения или велосипедные дорожки.

Статья 37 - Отличительный знак государства регистрации

Во исполнение действующей статьи 37 Венской конвенции о дорожном движении допускается только отличительный знак государства регистрации, помещаемый сзади транспортного средства отдельно от регистрационного знака.

Цель предлагаемых поправок состоит в том, чтобы разрешить использование уже признанной в рамках Европейского союза практики помещения отличительного знака государства регистрации на регистрационном знаке.

Учет этой новой возможности способствовал более четкому и точному определению в пункте 1 статьи 37 основных условий, на которых разрешается использовать отличительный знак государства регистрации и которым этот знак должен соответствовать; в этой связи пришлось также пересмотреть условия и возможности применения этого знака, определенные в приложениях 1, 2 и 3 ниже. Пункты 2 и 3 статьи 37 были параллельно скорректированы с учетом установленных таким образом принципов.

Статья 41 - Водительские удостоверения

Цель поправок, предложенных в пункте 1, состоит в уточнении и ужесточении условий выдачи национальных водительских удостоверений, в частности посредством введения в национальное законодательство обязательства, с одной стороны, определить содержание и условия проведения теоретического и практического экзаменов (подпункт b)) и, с другой стороны, указать (подпункт c)) необходимые требования для получения водительского удостоверения (возраст, минимальные нормы, касающиеся физической и умственной пригодности к управлению автотранспортным средством, местожительство и т.д.).

С учетом все чаще поступающей информации о том, что международные водительские удостоверения выдаются обманным путем, в частности по Интернету, цель поправки, предложенной в пункте 2, состоит в ужесточении правил, касающихся предъявления международного водительского удостоверения. Так, предлагается признавать это удостоверение действительным только в том случае, если оно предъявляется одновременно с соответствующим национальным удостоверением, на основе которого оно было выдано.

Приложение 1: ОТСТУПЛЕНИЯ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ДОПУСКАТЬ К МЕЖДУНАРОДНОМУ ДВИЖЕНИЮ АВТОМОБИЛИ И ПРИЦЕПЫ

Цель поправки, предложенной в пункте 9, состоит в уточнении условий допуска транспортного средства, отличительный знак которого, помещенный на регистрационном знаке, не соответствует установленным требованиям, с тем чтобы на практике исключить любую возможность его ошибочного или предвзятого толкования в ходе проверки.

Приложение 2: РЕГИСТРАЦИОННЫЙ НОМЕР АВТОМОБИЛЕЙ И ПРИЦЕПОВ, НАХОДЯЩИХСЯ В МЕЖДУНАРОДНОМ ДВИЖЕНИИ

Цель предложенных поправок, касающихся данного приложения, состоит в:

- *дополнении названия приложения для обеспечения соответствия этого названия содержанию приложения,*
- *исключении прилагательного "специальной" перед словом "табличке" (первое предложение пункта 3),*
- *разрешении того, чтобы фон регистрационного знака мог быть из светоотражающего материала (пункт 4) и замене нынешней ссылки на пункт 5 статьи 32, которая устарела после внесения предыдущей поправки, ссылкой на подпункт g) пункта 61 приложения 5,*
- *уточнении (пункт 5) того, что фон той части регистрационного знака, на который помещен отличительный знак, должен быть из того же материала, что и материал, используемый для регистрационного номера.*

Приложение 3: ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЙ ЗНАК АВТОМОБИЛЕЙ И ПРИЦЕПОВ, НАХОДЯЩИХСЯ В МЕЖДУНАРОДНОМ ДВИЖЕНИИ

Структура всего этого приложения была изменена с целью учета возможности использования отличительного знака на регистрационном знаке в соответствии с правилами, не относящимися к отличительному знаку, помещаемому отдельно от регистрационного знака, и изложенными отныне в пункте 2. После такого изменения действующие положения сформулированы более совершенным и четким образом.

Цель поправок, предложенных в пункте 3, заключается в:

- *признании возможности помещения на регистрационном знаке, в дополнение к отличительному знаку, изображения флага или национальной эмблемы либо эмблемы региональной организации экономической интеграции, в которую входит данная страна,*
- *уточнении, с одной стороны, размеров, которые должен иметь отличительный знак, помещенный на регистрационном знаке (...) и, с другой стороны, условий, которым он должен отвечать в том, что касается, в частности, места его нанесения и удобочитаемости,*

- *разрешении использования уменьшенных размеров букв на отличительном знаке и изображения флага или эмблемы на регистрационных знаках мотоциклов, а также на регистрационных знаках, на которых номер указывается в два ряда.*

**Приложение 5: ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ АВТОМОБИЛЕЙ
И ПРИЦЕПОВ**

Предложенные поправки касаются только текста на русском языке, и их цель состоит в исправлении неточностей терминологического характера.
